

*Me he cruzado
con un hombre que pasaba
Antología de poesía y prosa*

Poesía

POEMES EN ONDES HERTZIANES

POEMAS EN ONDAS HERCIANAS

(1919)

L'Art commence où finit l'imitation.

PIERRE ALBERT-BIROT

LLETRA D'ITÀLIA

Amic Millàs-Raurell:

Prampolini ha fet trossos la munífica vesta de Beatriu (de Giovanni Duprè). Siena s'és commoguda. A Florència –per via sense fils– la dissort hi és vinguda així mateix: els plecs del monument a Ferrari Corbelli són desapareguts. Les pubilles, tot nues, s'han posat a cantar com diablesses una cançó infernal. Suara he arribat jo.

A «Valori Plastici» es diu: Giovanni Papini ha enviat per correu a Marx Bekman, un xop cervesa Pilsen. (Il mio futurismo). –Ara no ho féssiu córrer, que els de «Noi» no s'ho poden acabar.

Aquí a Roma es murmura que per a comprendre En Foix de Sarrià hom deu llegir a Sòfocles primer. La Laieta ha plorat, car haurà de tornar a començar pel Narro... perquè no el sap llegir.

CARTA DE ITALIA

Amigo Millàs - Raurell:

Prampolini ha destrozado la munífica túnica de Beatriz (de Giovanni-Duprè). Siena se ha conmovido. A Florencia —por vía sin hilos— ha llegado asimismo la desgracia: los pliegues del monumento a Ferrari Corbelli han desaparecido. Las muchachas, totalmente desnudas, se han puesto a cantar como diabras una canción infernal. Ahora mismo he llegado yo.

En «Valori Plastici», se dice: Giovanni Papini ha mandado por correo a Marx Bekman, una jarra cerveza Pilsen. (Il mio futurismo). —Pero no lo divulgéis, que los de «Noi»¹ no se la pueden terminar.

Aquí en Roma se murmura que para comprender a Foix de Sarriá antes hay que leer a Sófocles. La Laieta² ha llorado, pues tendrá que volver a empezar por el Narro...³ porque no sabe leerlo.

¹ *Noi - Raccolta internazionale d'arte d'avanguardia* fue una revista fundada en Roma por Enrico Prampolini y Bino Sanminiatielli en junio de 1917.

² Personaje del poeta J.V.Foix, quizá el más conocido de los poetas catalanes de vanguardia.

³ El «Narro» era el primer libro de lectura de los niños, donde aprendían las primeras letras. Se llamaba así por la contracción de Naharro, el apellido del autor del libro.

Dídac Ruiz, a Mòdena (ens ho ha fet saber Antonino Foschini), ha escrit que la blasfèmia és la rosa de foc de la virtut. Per aquest expedient Prampolini ha sortit de la presó.

—M. Giobbe ha esgrafiat una testa de Ruiz. —Giuseppe Ravegnani ha manat a Strawinsky que en fes la partitura: ha comprat els pentagrames a Gerald de Tyrwitt. Tot això no està bé, ja ho saps, però jo en enterar-me'n he enviat un telegrama a En V. Solé de Sojo. Que en tregui ell l'entrellat.

—En Carrà i En Soffici s'han canviat una tela. És la darrera nova que he sabut.

Dídac Ruiz, en Módena (nos lo ha hecho saber Antonino Foschini), ha escrito que la blasfemia es la rosa de fuego de la virtud. Por este expediente Prampolini ha salido de la cárcel.

—M. Giobbe ha esgrafiado una testa de Ruiz. —Giuseppe Ravegnani ha mandado a Strawinsky que hiciera la partitura: ha comprado los pentagramas a Gerald de Tyrwitt. Todo esto no está bien, ya lo sabes, pero al enterarme he mandado un telegrama a V. Solé de Sojo. Que encuentre él la solución.

—Carrà i Soffici se han intercambiado una tela. Es la última noticia que tengo.

BODEGOM

a Xavier Nogués

Damunt la taula

l'Arthur Gordon Pym

obert

Poe al sostre

m'esguarda

Só tremolós

de veure'l

El gresol penjat

n'és l'agonia

Ara tancaré el llibre

El vas és tombat

A terra

xipolls

Whisky House of Lords

Ara Poe ha caigut

borratxo

BODEGOM⁴

para Xavier Nogués

Sobre la mesa

Arthur Gordon Pym

abierto

Poe en el techo

me mira

Estoy temblando al verlo

El candil colgando

es la agonía

Ahora cerraré el libro

El vaso se ha volcado

En el suelo

charcos

Whisky House of lords

Y Poe se ha caído

borracho

⁴ La palabra «Bodegom» no existe en catalán. A saber si Salvat la construyó con la unión de «bodegó» (bodega) y la locución «de gom a gom» (de bote en bote), aunque también pudiera dirigir a «bodegonejar» (ensuciar).

COLUMNA VERTEBRAL : SAGETA DE FOC

al meu germà

LLUITA × BELLES GESTES I ACCIONS: Eterna espiral vers l'Infinit.

VICTÒRIA

VOLUNTAT × UN DESIG BOIG DE CÓRRER; i córrer sempre als cims, així com fuig la cérvola.

JOVENTUT

Un jaç arran de la carretera
per als vells i els que cauen.

—NO HI VULGUEU SABER RES;
si acàs, que ells mateixos s'aixequin.

Hi ha un HOME a la presó
dels que avançaven.

JUNTEU-VOS,
traieu-li l'embaràs que li oprimeix les mans.
PERQUÉ FACI CAMÍ.

Al desencoratjat no l'atieu.
Ni al fanàtic absurd.
Deixeu-los barallar,
que es destorbin a ells sols.

COLUMNA VERTEBRAL : SAETA DE FUEGO

a mi hermano

LUCHA × BELLAS GESTAS Y ACCIONES: Eterna espiral hacia el Infinito.

VICTORIA

VOLUNTAD × UNAS GANAS LOCAS DE CORRER; y correr siempre hacia las cimas, como huye la cierva.

JUVENTUD

Un camastro junto a la carretera
para los viejos y los que caen.
—NO OS PREOCUPÉIS;
si acaso, que ellos mismos se levanten.

Hay un hombre en la cárcel⁵
de los que avanzaban.
UNÍOS,
sacadle el nudo que le oprime las manos.
QUE SIGA SU CAMINO.

Al desalentado no le animéis.
Ni al absurdo fanático.
Dejad que se peleen,
que se estorben entre ellos.

⁵ Salvat recuerda a sus compañeros encarcelados. El hombre al que se refiere es Àngel Samblancat, a quien Papasseit tenía como un mesías redentor del género humano y como maestro en la lucha por la liberación. Ferran Aisa y Mei Vidal hablan frecuentemente de la relación que unió a Salvat con sus amigos en *Joan Salvat-Papasseit 1894-1924*.

Experiència,
moral,
sistemes de govern,
sistemes filosòfics,
religions:

SOFISMES

Sofismes els sofismes per als qui només veuen amb els ulls
del cervell.

Mes... si cal governar i dirigir,
agafeu una tralla.

Us estimaran més, i àdhuc obeiran.

—NO VULGUEU GOVERNAR.

Amunt! Amunt! Encara més...

A on anem? No és bo preocuparse-se'n.

Suara ha sortit del niu un oronell.

—AIXÒ JA ES UN CAMÍ.

SAGETA DE FOC

SEMPRE AMUNT!

Experiencia,
moral,
sistemas de gobierno,
sistemas filosóficos,
religiones:

SOFISMAS

Sofismas los sofismas para los que ven solo con los ojos del cerebro.

Mas... si hay que gobernar y dirigir,
empuñad una tralla.
Os querrán más, e incluso obedecerán.
—NO QUERÁIS GOBERNAR.

¡Arriba! ¡Arriba! Más aún...
¿Adónde vamos? No es bueno preocuparse por ello.

Acaba de salir del nido una golondrina.
—ESTO ES YA UN CAMINO.

¡SIEMPRE ARRIBA!

SAETA DE FUEGO

PASSEIG

a Joaquín Torres García

La boira

fredament

acaba d'engolir la llarga via

Els llums són guaites

En acabar de ploure

quan els arbres somiquen
oh que es dolç escoltar el silenci

El silenci és la boira

Jo somric

I mil llums em somriuen

Són mil llums

no pas homes

Com és càlid el somriure dels llums

I les espurnes blanques

del trolley dels trams
dansen com les estrelles

M'HE TOPAT AMB UN HOME QUE PASSAVA

PASEO

para Joaquín Torres-García

La niebla

fríamente

acaba de engullir la calle larga

Las luces son vigías

Terminada la lluvia

cuando lloran los árboles
oh qué dulce es oír el silencio

El silencio es la niebla

Yo sonrío

Y mil luces me sonríen⁶

Son mil luces

no son hombres

Cuán cálida es la sonrisa de las luces

Y las chispas blancas

del trole de los tranvías
danzan como estrellas

ME HE CRUZADO CON UN HOMBRE QUE PASABA

⁶ Estos tres versos: «El silenci és la boira / Jo somric / I mil llums em somriuen» presiden la lápida que cubre la tumba de Joan Salvat-Papasseit en el cementerio de Montjuïc de Barcelona.

PLÀNOL

a J. M. de Sucre

MONT AVENTÍ

D
E
C
A
D
È
N
C
I
A

ESGLÉSIES

XALETS

ARISTOCRÀCIA VICI
IRONIA EN EL CRIM

S
U
B
U
R
B
I
S

HOSPITAL

RAMERES POBRES
LA GALERA
HONRADESA

FAM

El sol ho encén tot
—Pero no ho consum

MAPA

a J. M. de Sucre

MONTE AVENTINO

D
E
C
A
D
E
N
C
I
A

IGLESIAS

CHALETS

ARISTOCRACIA VICIO
IRONÍA EN EL CRIMEN

S
U
B
U
R
B
I
O
S

HOSPITAL

RAMERAS POBRES
LA GALERA⁷
HONRADEZ

HAMBRE

El sol lo enciende todo
—Pero no lo consume

⁷ Así se llamaba a la cárcel de mujeres de Barcelona.